

Le Magnificat : trois lectures musicales

L'interprétation de la symbolique et de la forme textuelle dans les Magnificat de H. Schütz, de J. S. Bach et de W. A. Mozart

par **Kristian Alexander**

Résumé

Parmi les récits néotestamentaires, le Magnificat (Lc 1, 46-55) représente un des textes les plus souvent utilisés dans la liturgie ecclésiale moderne. Jusqu'à la fin du XIV^e siècle, ce texte fût transmis au moyen d'éléments du discours liturgique (intonation, timbre, vitesse, articulation, rythme, agogique, dynamique, accents toniques, pauses, mimiques et gesticulation). Cependant, depuis le début du XV^e siècle ce texte n'est plus ni lu ni prononcé, mais chanté en utilisant les moyens du langage musical, liés à la structuration des sons musicaux par des intervalles mélodiques ou harmoniques ainsi qu'à la forme musicale qui suit, dans la plupart des œuvres, l'organisation poétique du texte.

L'interprétation musicale du Magnificat dans les œuvres de H. Schütz, J. S. Bach et W. A. Mozart constitue un langage spécifique qui porte sur la compréhension symbolique des événements décrits dans le texte. Les éléments de la microsyntaxe de ce langage ainsi que les rapports entre l'interprétation musicale et la structure poétique du texte biblique (dans sa traduction en latin) sont semblables dans les trois œuvres, bien que celles-ci proviennent d'époques distinctes. Les trois compositeurs ont été sensibles à la division strophique, à la séquence rythmique des syllabes et aux accents morphologiques et sémantiques longtemps avant que les nouvelles approches exégétiques ne le redécouvrent.

Cette étude a découvert un lien fort entre l'architecture musicale des Magnificat par Schütz, Bach et Mozart et la structure globale du texte, telle que proposée par plusieurs théologiens contemporains. Par sa nature interdisciplinaire, cette recherche trouvera sa place non seulement parmi les recherches musicologiques mais aussi parmi les axes de recherche théologiques contemporaines qui se sont orientées de plus en plus vers d'autres disciplines, telles que la psychanalyse, la sémiotique, les sciences politiques, l'économie ou encore les études féministes.

The Magnificat : three musical readings

The interpretation of the symbolic and of the text form in the Magnificat by H. Schütz, J.S. Bach, and W.A. Mozart

by **Kristian Alexander**

Abstract

The text of the Magnificat (Lc 1, 46-55) is one of those from the New Testament that is most frequently used in the modern liturgy. Until the end of the 14th century, the communication of this text was done through various elements of the discourse, i.e. intonation, timbre, speed, articulation, rhythm, phrasing, dynamic, tonic accents, pauses, mimics and gesticulation. However, since the 15th century this text is neither read nor spoken but sung by the means of the musical language which is based on a specific organization of the musical tones (via melodic or harmonic intervals) and of the musical form (which reflects, in many compositions, the poetic organization of the text).

The musical interpretation of the Magnificat in the compositions of H. Schütz, J. S. Bach and W. A. Mozart constitute a specific language, which carries the symbolic comprehension of the events described in the text. The elements of the microsyntaxe of this language as well as the co-relations between the musical interpretation and the poetic structure of the biblical text (in the Latin translation) are similar in the three compositions even though they represent different styles and époques. Thus, the composers were sensitive to the strophic division, the rhythmic sequence, the morphologic accents, and the semantic emphasis long time before these categories had been rediscovered in the new theological exegesis and hermeneutic.

This research has discovered a relation between the musical form of the Magnificat by Schütz, Bach, and Mozart, and the structure of the text articulated by several modern theologians. Interdisciplinary by nature, this essay will be placed not only among the modern musicological studies but also in the field of the contemporary theological research that has demonstrated a clear interest for many other disciplines such as psychoanalysis, semiotics, political science, economics, or feminism.